

PROFLEX



DE Bedienungsanleitung und Wartung

IT Manutenzione e uso

FR Entretien et utilisation

EGREGIO CLIENTE,

Ci complimentiamo con Voi per aver preferito una ns. macchina. Siamo certi che questo impianto Vi darà piena soddisfazione e corrisponderà a lungo alle Vs. esigenze.

Vi trasmettiamo questo opuscolo che riteniamo indispensabile per ottenere sempre il massimo rendimento dal Vs. impianto.

La direzione, unitamente ai propri collaboratori ed agenti, sarà ben lieta di ricevere eventuali Vs. suggerimenti per migliorare sempre la sua produzione.

Lieta di poterVi annoverare tra la ns. affezionata Clientela, porgiamo distinti saluti.

La Direzione

DEAR CUSTOMER,

We are grateful you chose our machine and are confident the preference you have shown will ensure your complete satisfaction.

We have pleasure in enclosing a copy of the instruction manual for your machine. By carefully following the instructions in the manual you will be able to obtain trouble free operation from your plant, and find valuable information and suggestions for future requirements.

We welcome any suggestions that may assist us to improve the performance and design of our range of machinery and we look forward to hearing from you in the future.

It is our sincere wish that you will always remain our satisfied customer. Yours faithfully,

The Management

CHER CLIENT,

Vous avez choisi, de préférence, notre machine. Avec vous, nous nous réjouissons de votre choix judicieux et sommes sûrs que la machine vous donnera entière et pleine satisfaction.

Consultez le livre d'instructions pour tirer le maximum de votre nouvel outil, Vous y trouverez également des conseils et des suggestions qui vous seront utiles à l'avenir.

La Direction, les collaborateurs et agents invitent toute suggestions susceptible d'améliorer notre production. D'avance, nous vous en remercions.

En nous félicitant de compter parmi nos nombreux clients, nous restons à votre service et Vous présentons, cher Client, nos salutations distinguées.

La Direction

LIEBER KUNDE,

Herzlichen Glückwunsch zu dem Kauf Ihrer neuen Bügelmaschine.

Diese Maschine wurde nach den neusten technischen Erkenntnissen konstruiert und gefertigt.

In Ihrem Interesse bitten wir Sie, vor Inbetriebnahme und Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, um unnötige Beanstandungen zu vermeiden.

Unsere Mitarbeiter haben alles daran gesetzt, Ihnen hervorragende Qualität zu bieten. Sollten Sie dennoch Fragen zur Bedienung oder Technik haben stehen wir Ihnen immer gerne zur Verfügung.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Erfolg mit diesem Neuerwerb.

Mit freundlichen Grüßen

Die Direktion

MUY SENOR NUESTRO,

Le damos las gracias por haber elegido nuestra maquina. Estamos seguros que responderà a sus necesidades y le darà completa satisfacción.

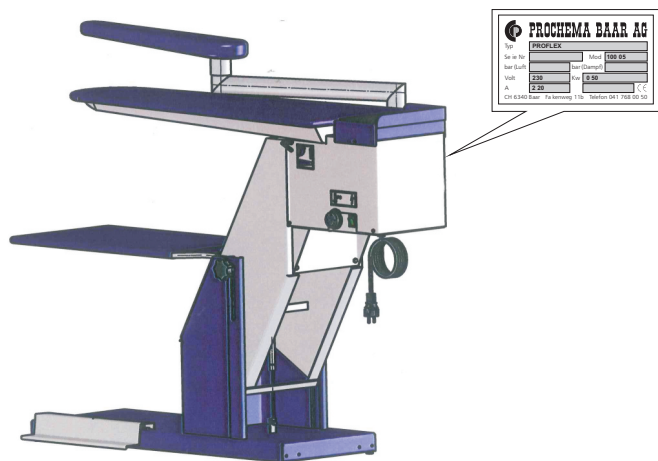
Adjuntamos el manual de funcionamiento y mantenimiento indispensable para garantizar un optimo rendimiento de la maquina y donde Ud. podrá encontrar todos los consejos necesarios para su bueno mantenimiento futuro.

Tanto la Dirección como los Agentes de venta y Distribuidores le agradeceríamos cualquier consejo para mejorar nuestra producción.

Contentos de contar Ud, entre nuestros Clientes, aprovechamos la ocasion para saludarle atentamente.

La Dirección

CE SCHILD

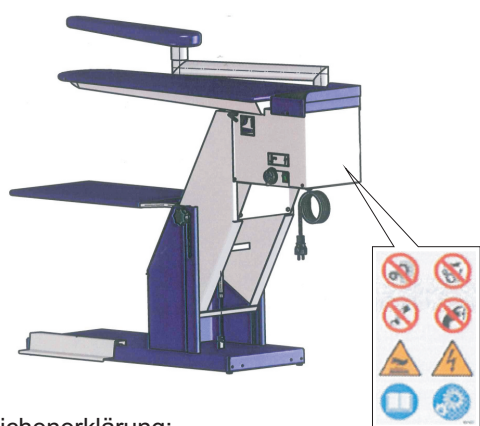


Das CE Identifizierungsschild wird deutlich am Tischgehäuse angebracht; eine Kopie davon ist auf der Rückseite dieses Manuals abgebildet.

Dieser Tisch entspricht folgenden Richtlinien:

- **2006/95/EG** (Niederspannungsrichtlinie)
- **2004/108/EG** (Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie)

WARNSCHILDER



Am Tisch sind Warnschilder zur Information des Bedieners angeklebt, um Personenverletzungen, Sachschäden zu verhindern und Sicherheit des Tischbetriebes zu sichern.

Schilder in gutem und lesbarem Zustand behalten; sollten sie loskommen, deren Ersatz veranlassen.

Zeichenerklärung:

	VERBOTSZEICHEN (allgemein)		WARNZEICHEN (allgemein)		GEBOTSZEICHEN (allgemein)
	ABNAHME DER SICHERHEITS- UND SCHUTZVORRICHTUNGEN VERBOTEN		ACHTUNG		SICH VERGEWISSEN, DAß SCHUTZ- UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN FUNKTIONSFÄHIG SIND
	WARTUNGSEINSÄTZE BEI ANLAUFENDER ANLAGE VERBOTEN		WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG		GEBRAUCHS-ANWEISUNG BEACHTEN
	ÖFFNUNG DES ELEKTRISCHEN GEHÄUSES FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN		WARNUNG VOR HANDVERBRENNUNG		
	BRÄNDE AUF ELEKTRISCHEN TEILEN MIT WASSER LÖSCHEN VERBOTEN				
	BERÜHREN VERBOTEN				

FUNKTIONEN UND ZUBEHÖR

Jedes Modell wird in verschiedenen Ausführungen und mit optionalem Zubehör ausgestattet (siehe "Technischer Abschnitt"). Beziehen Sie sich auf die gelieferte Ausführung. Zeichenerklärung:

	ABSAUGEND		BEHEIZT		EINGEBAUTER ABSAUGUNGSMOTOR
	ARM		HÖHENVERSTELLBAR		

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte sorgfältig die gesamte Bedienungsanleitung vor Verwendung des Tisches. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch auf. Die in diesem Manual enthaltenen Bilder sind hinweisend und beziehen sich auf kein bestimmtes Modell/Ausführung. Details im „Technischer Abschnitt“. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit die als nötig betrachteten Änderungen vorzunehmen; er ist jedoch nicht verpflichtet, diese Anweisung zu aktualisieren.



GEBRAUCH

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- **Der Tisch nur zum Bügeln verwenden: der Tisch darf nur verwendet werden, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.**
- Bei solchen Verwendungen, die der anwesenden Anleitung nicht entsprechen, erlischt die Garantie.
- Bei Unfällen, die von unsachgemäßer und von dieser Gebrauchsanweisung abweichender Nutzung des Gerätes verursacht werden, wird keine Haftung übernommen.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- **Den Tisch unsachgemäß, zum Beispiel als Arbeitsfläche, als Ablagefläche oder zum Sitzen, nicht verwenden.**



ALLGEMEIN

- Das Verpackungsmaterial entsorgen oder fern von Kindern halten. Erstickungsgefahr! Kinder können wegen ungeeigneter Verwendung des Verpackungsmaterials ersticken.
- Der Tisch aus ihrer Verpackung herausnehmen und sicherstellen, dass er unversehrt sei, sonst sich an den Verkäufer wenden.
- Vor der Bewegung des Tisches das nicht befestigte Zubehör entfernen, da dieses bei der Verschiebung fallen könnten, und somit Sache beschädigen und Personen oder Tiere verletzen.
- Den Tisch nur durch mechanische Mittel bewegen oder transportieren (Hubkarren, Flaschenzüge): sich vergewissern, daß die Fläche, wo der Transport durchgeführt wird, frei von Personen oder Dingen sei. Grobe Bewegungen und heftige Schläge vermeiden. In solchen Fällen muss der Tisch von einem Techniker geprüft werden: sich an den technischen Kundendienst wenden, da der Tischbetrieb könnte nicht sicher sein.
- Den Tisch den Witterungseinflüssen oder extremen Temperaturen nicht aussetzen.
- Es ist nicht erlaubt, dass mehrere Bediener den Tisch gleichzeitig verwenden.
- Diesen Tisch ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, die mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sind, oder die die notwendige Erfahrung und/oder Kenntnisse nicht besitzen, es sein denn diese Personen überwacht werden oder über die Benutzung des Gerätes informiert worden sind. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sich zu vergewissern, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Sollte ein Fehler oder eine Fehlfunktion aufweisen, den Tisch sofort ausschalten; das Gerät auf keinen Fall abmontieren, sondern sich an den Kundendienst

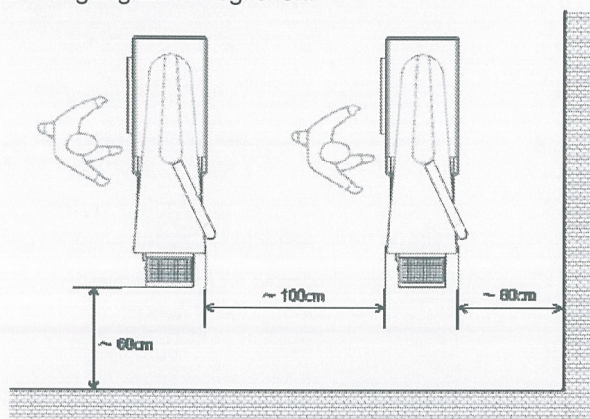
wenden. Es könnte Verletzungen verursachen oder zu weiterer Beschädigung führen.

- **Vor Wartungsarbeiten oder Einsätzen am Tisch sich vergewissern, den Stromanschluss ausgeschlossen zu haben und außerdem sich vergewissern, daß die Maschine sich erkaltet hat.**



LAGE

- Den Tisch auf eine trockene, ebene Fläche legen, die sein Gewicht tragen kann (siehe „Technischer Abschnitt“); während des Betriebes muss der Tisch in waagerechter Lage sein.
- Den Tisch in der Nähe von Wärmequellen (elektrische Heizgeräte) oder neben entzündlichen Stoffen (explosive Gase und/oder Brennstoffe) nicht stellen.
- Es ist ratsam, einen Mindestabstand von 60 cm vom Arbeitsgebiet zu beachten, um Wartung, Positionierung anderer Maschinen und, wenn nötig, Durchgang zu ermöglichen.



ELEKTRISCH

- **Bevor das Gerät am Elektrizitätsnetz angeschlossen wird, sich vergewissern, dass die Spannung und die Linienfrequenz mit den Daten des Tisches übereinstimmen, und dass die Stromspeisungssteckdose mit einem automatischen magnetothermischen Differenzialschalter geschützt wird und mit mechanisch verblockten Stecker und Steckdose vorgesehen ist. Solche Steckdose muss geeignet sein, die vom Tisch aufgenommene Leistung zu tragen und muss mit Erdung vorgesehen sein (Für technische Daten siehe „Technischer Abschnitt“). Die elektrische Anlage muss den geltenden Vorschriften entsprechen.**
- Keinen Wasserstrahl verwenden oder nach dem Tisch richten.
- Der Netzkabel nicht auf scharfe Kanten oder in der Nähe von warmen Objekten oder Oberflächen legen und sich vergewissern, dass er nicht gewunden, gequetscht oder gespannt wird. Dadurch könnte das Kabelisolierungsmaterial beschädigt werden.
- Wenn der Stromspeisungskabel oder andere wichtigen Teile beschädigt sind, den Tisch nicht anwenden. Wenn der Ersatz des beschädigten Bestandteils nötig ist, sich an den Kundendienst wenden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen oder mit Wasser gefüllten Behältern verwenden. Niemals den Tisch mit nassen Händen oder Füßen beim eingesteckten Stecker (d.h.

wenn er stromgespeist ist) berühren. Den Tisch nie mit bloßen Füßen verwenden.

- Der Tisch darf nie während des Betriebes und bis Abkühlung aller seinen Bestandteile nach Ausschaltung unbeaufsichtigt gelassen werden. Wenn er nicht verwendet wird, ihn durch die dazu gemeinten Schalter ausschalten und aus dem Netz ausschließen.

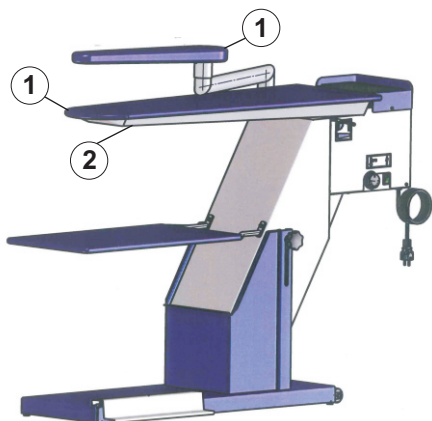


VERBRENNUNGSGEFAHR

- Identifizierung heißer Bereiche:**

1 – Arbeitsbereich Tisch/Arm

2 – Unterer Bereich des Tisches

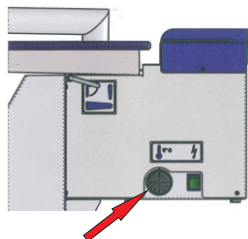


- Heiße Bereiche sind mit Isolierungsmaterial bekleidet, um Verbrennung bei zufälligem Kontakt zu vermeiden; die Isolierungsbezüge dürfen nicht abgenommen werden; den Tisch verwenden, nur wenn sie anwesend sind. Bei Verschleiß ersetzen.
- Die heißen Bereiche des Tisches während des Betriebes und bis deren vollkommener Abkühlung mit bloßen Händen nicht berühren (außer Arbeitsbereiche 1).



BETRIEBSVORRICHTUNG

- Thermostat:**



Er befindet sich an der Tischseite und durch eine unter der Arbeitsfläche liegende Temperatursonde steuert er die Funktion der Heizwiderstände, um die gewünschte/geeichte Temperatur zu behalten.

RESTRISIKO

Als Restrisiko wird eine potentielle Gefährdung bezeichnet, die aus dem bestimmungsgemäßen Gebrauch des Tisches stammt und nicht annullierbar ist. Sich an die Sicherheitshinweise halten (siehe "Sicherheitshinweise"), um Schaden an Personen und Sachen zu verhindern.

INBETRIEBNAHME

Die Sicherheitshinweise zuerst sorgfältig lesen, bevor man mit irgendwelcher Tätigkeit beginnt.

VERPACKUNG

Der Bügeltisch kann wie folgt verpackt werden (siehe „Technischer Abschnitt“ für Gewichte und Abmessungen):

- Karton
- Andere Lösungen auf Wunsch.

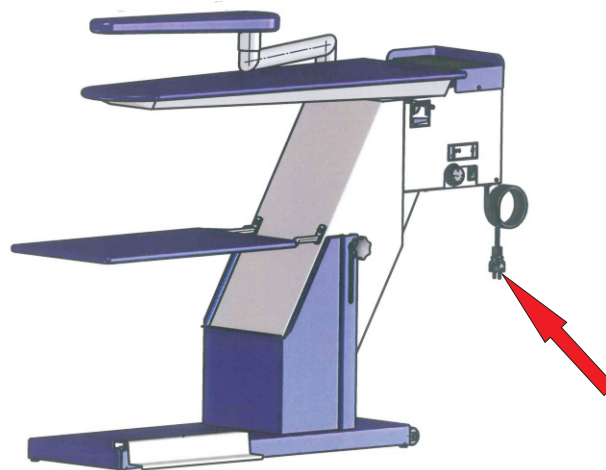
AUSPACKEN UND AUFSTELLUNG

Wie folgt fortsetzen:

- Den Tisch von der Verpackung herausnehmen, indem geeignete Werkzeuge verwendet werden.
- Den Tisch, wie laut „Sicherheitshinweise-Lage“ aufstellen.
- Je nach Tischausführung (siehe „Technischer Abschnitt“) die Montage des Zubehörs und der wegen des Transportes abmontierten Bestandteile anfangen:
 - Armform
 - Pedalleiste an der Bedienungsseite
 - breite Bügeleisenablage
 - Auffangrahmen
 - Tischbezüge und Auffangtuch
 - Bügelpeitsche
 - Silikonablage für Bügeleisen
- Bei höhenverstellbaren Ausführungen die Tischhöhe verstellen (siehe „Gebrauch-Gebrauch der Höhenverstellvorrichtung“).

ANSCHLÜßE

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Eine elektrische wie laut den Angaben im „Technischen Abschnitt“ dimensionierte Linie, vorbereiten. Den Stromspeisungskabel nur während Verwendung des Tisches an der elektrischen Versorgungslinie anschließen.

GEBRAUCH

Die Sicherheitshinweise zuerst sorgfältig lesen, bevor man die Maschine verwendet.

Für die Lage der Steuerungselemente siehe „Technischer Abschnitt–Hauptinformation“

EINSCHALTEN DES BÜGELTISCHES

Wie folgt fortfahren:

- Den Stromspeisungskabel an der elektrischen Versorgungslinie anschließen und den auf der elektrischen Versorgungslinie vorgesehenen Hauptschalter einschalten (Siehe Inbetriebnahme-Anschlüsse-Elektrischer Anschluss).
- Den Hauptschalter des Tisches einschalten.



GEBRAUCH DER BEHEIZUNGS-VORRICHTUNG DES TISCHES

Elektrisch beheizt

Die Tischheizung wird durch die unter der Bügelfläche liegenden Heizwiderstände hergestellt und die Temperatur des Tisches wird durch einen Thermostat gesteuert: die Temperatur durch Betätigung des dazu

bestimmten maßeinteilten Handrads einstellen; es ist ratsam beim höchsten Einstellwert zu arbeiten.

Mit der Arbeit erst beginnen, wenn der Tisch die Arbeitstemperatur erreicht hat.

Auf der beheizten Bügelfläche KEINE Kleidungsstücke außer der Bügelvorgangszeit lassen, da sie, wenn sie dort lange Zeit bleiben, beschädigt werden könnten.



GEBRAUCH DER ABSAUGUNGSEINRICHTUNG

Die Absaugung wird durch den dazu gemeinten Pedal betätigt.

Die Absaugung verwenden, um das Kleidungsstück auf der Bügelfläche festzuhalten und somit das Bügeln von Hosenbügelfalten oder von besonders zerknitterten Kleidungsstücken oder aus hartem Stoff (aus Baumwolle, usw.) zu vereinfachen.



GEBRAUCH DER FORMEN FÜR DEN ARM

Die Armform drehen, um sie in die Arbeitsstellung zu bringen. Die Umschaltung der Absaugungsfunktion am Armform erfolgt durch das Drehen nach unten des Hebels, der sich an der Seite des Tisches befindet.



GEBRAUCH DER HÖHENVERSTELLUNG

Manuelle Ausführung

Die 2 Drehknöpfe total lockern, die sich auf der Säule befinden, indem die Tischfläche unterstützt wird.

Den Tisch zur gewünschten Lage verstellen, indem die zwei Bestandteile der Säule verschieben werden und dann die 2 Drehknöpfen in den passenden und dazu bestimmten Orten wiederaufschrauben.

Ausführung mit Gas-Feder

Die 2 Drehknöpfe total lockern, die sich auf der Säule befinden. Die Gas-Feder unterstützt und setzt die Tischfläche langsam hinauf. Den Tisch durch einen leichten Druck gegen die Aktion der Gasfeder in der gewünschten Lage verstellen; die 2 Drehknöpfen in den passenden und dazu bestimmten Orten wieder aufschrauben.

DURCHFÜHRENDE ARBEITEN NACH BEENDIGUNG DES GEBRAUCHS

Den Hauptschalter des Tisches und den Hauptschalter der elektrischen Zuleitung ausschalten (siehe „Inbetriebnahme-Anschlüsse-Elektrischer Anschluss“); den Tisch von der Stromversorgungslinie ausschließen.

WARTUNG

Die „Sicherheitshinweise“ zuerst sorgfältig lesen, bevor man mit den Wartungsarbeiten beginnt.

Die Wartung ist sehr wichtig, um einen effizient funktionierenden Tisch zu haben.

Die angegebene Häufigkeit ist nur hinweisend und von verschiedenen Faktoren abhängig. Zum Beispiel:

- Arbeitsmenge am Tisch.
- Staub in der Luft
- Andere besonderen Umstände.

VOM BEDIENER ZU ERLEDIGEN

Wöchentlich

Alle äußere Teile des Tisches mit einem trockenen und weichen Tuch reinigen.

Halbjährlich

Die Bezüge (Tischfläche-, Armform-, Auffangtuchbezug) abnehmen; wie laut entsprechenden

Bezugsetiketten waschen und trocknen, dann wieder anbringen. Sollten die Polsterungen verschlissen sein, müssen sie ersetzt werden, da sie mit der Zeit verfilzen, was die Absaugungsleistung des Tisches reduziert.

VOM TECHNIKER ZU ERLEDIGEN

Um die Wartung der inneren Teile der Maschine durchzuführen, alle Abdeckungswände abnehmen, um solche Teile erreichen zu können. Alle Teile, die während der Kontrolle als verschlissen/beschädigt bezeichnet werden, müssen ersetzt werden. Am Ende der Einsätze müssen alle Teile genau wiedermontiert werden.

Jährlich

Luftableitungskanal: Schmutzigkeit beseitigen

Warn- oder Hinweisschilder: visuelle Prüfung des guten Zustandes.

BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Bei Bestellung von Ersatzteilen folgende Daten angeben, um eine schnelle und korrekte Erledigung des Versands zu ermöglichen:

Hauptdaten

Kunde _____

Gerät _____

Modell _____

Matrikelnummer _____

Ersatzteil

Kode nummer _____

Beschreibung _____

Menge _____

WICHTIG:

Bei elektrischen Bestandteilen mit Spannung und Frequenz anders als 220V/230V/240V 50Hz (siehe die technische Daten des fehlerhaften Teils), die der gewünschten Spannung entsprechende Buchstabe laut folgender Tabelle bei Bestellung hinzufügen:

G	110V 60Hz.
---	------------

Beispiel:

	230V 50Hz	110V 60Hz
<u>Hauptdaten</u>		
Kunde	Beispiel	Beispiel
Gerät	Tisch	Tisch
Modell	A	A
Matrikelnummer	110227	110228
<u>Ersatzteil</u>		
Kodenummer	xxxxx	xxxxx/G
Beschreibung	yyyy	yyyy
Menge	1	1

Einzelheiten, die in diesem Manual ohne Kodenummer erscheinen, sind **NICHT LIEFERBAR**.

Für die Kodenummer und die Beschreibung des Ersatzteils nehmen Sie die Ersatzteilliste in Betracht (siehe Technischer Abschnitt).

Die Daten, Beschreibungen und Abbildungen, die in dieser Anweisung erscheinen, sind in keiner Weise bindend. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit die als nötig betrachtete Änderungen vorzunehmen; er ist jedoch nicht verpflichtet, diese Anweisung zu aktualisieren.

AUSSERBETRIEBSETZUNG ODER ABBAU

Falls einer langfristigen Ausserbetriebsetzung braucht man den Anschluss am Elektrizitätsnetz ausschließen (siehe „Inbetriebnahme – Anschlüsse“).

Den Tisch in geeignete, trockene und sichere Lage stellen; den Tisch mit einem Tuch bedecken, um ihn vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen (siehe „Sicherheitshinweise“).

ENTSORGUNG



In Übereinstimmung mit dem Artikel 13 des Legislativdekrets 25 Juli 2005, n°151 betreffend „Ausführung der 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG Vorschriften, bezüglich der Verminderung

des Einsatzes von gefährlichen Stoffen in den Elektro- und Elektronik- Geräten, und der Abfallbeseitigung“.

Die auf dem Gerät abgebildete Etikette mit der durchgestrichenen Abfalltonne weist darauf hin, dass eine Entsorgung des Gerätes im normalen Haushaltsfall nicht zulässig ist.

Um eventuelle Umweltschäden und nachteilige Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit zu vermeiden, muss das Produkt vom restlichen Haushaltsfall abgetrennt und zur Abfallsammlungsstelle zum Recycling der Elektro- und Elektronikgeräte zugestellt werden.

Die gesonderte Abfallsammlung und Recycling der Geräte wird zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen

und zur Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit beitragen. Rechtswidrige Entsorgung des Produktes wird gesetzlich verfolgt.

Um weitere Information über die verfügbaren Sammlungssorte zu erhalten, sich an die örtlichen zuständigen Behörden oder an den Verkäufer des Produkts wenden.

Wie bei Außerbetriebsetzung fortfahren, ohne den Kalkreinigung/Beseitigung durchzuführen.

GARANTIE

Für diesen Tisch wird eine Garantie von einem Jahr ab Einkaufsdatum geleistet: die Rechnung als Beweis bewahren.

Das Gerät wurde sorgfältig hergestellt und vor der Lieferung genau geprüft. Bei den unter der Garantie erkannten Fällen sich an den Kundendienst wenden

Die Garantieleistung gilt nur für Fabrikations- oder Materialfehler außer der elektrischen Teile.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder unerlaubten Änderungen, bei Anwendung von Gewalt, oder bei nicht vom Fachpersonal durchgeführten Einsätzen (siehe „Sicherheitshinweise“).

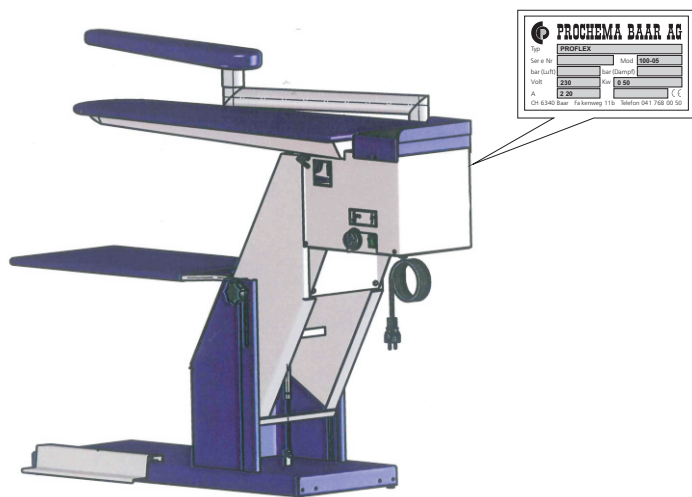
STÖRUNGEN

Die meisten Störungen sind auf Wartungsmangel zurückzuführen; Wartungsarbeiten (sowohl vom Bediener als auch vom Techniker zu erledigen) müssen regelmäßig durchgeführt werden, siehe „Wartung“. Hier unten werden einige Störungen aufgelistet (mit entsprechenden Ursachen und möglichen Abhilfen), die ohne Einsatz des qualifizierten Fachpersonals des Kundendienstes gelöst werden können. **Die „Sicherheitshinweise“ zuerst sorgfältig lesen, bevor man mit den Abhilfeeinsätzen beginnt.**

Zwischenfall	Ursache	Abhilfe
↓ ABSAUGUNG		
1. Gesenkte Absaugungsfunktion.	1. Die Tischpolsterung ist filzig geworden und beschränkt den Luftdurchfluss.	1. Die Polsterung ersetzen.
2. Keine Absaugung am Tisch (das Ventilatorgeräusch ist nicht hörbar).	2a. Kein Strom kommt am Tisch an.	2a. Sich vergewissern, daß der Tischschalter und der Hauptschalter eingeschaltet sind, daß die Stromversorgungsline richtig dimensioniert ist (siehe „Technischen Abschnitt“ und daß Strom versorgt wird).
	2b. Das Laufrad arbeitet falsch .	2b. Sich vergewissern, dass der Luftableitungskanal frei sei. Siehe „Wartung“.
⏏ TISCHBLATTHEIZUNG		
3. Der Tisch ist nicht beheizt oder wenig beheizt.	3a. Es kommt kein Strom zum Tisch.	3a. Sich vergewissern, daß der Tischschalter und der Hauptschalter eingeschaltet sind, daß die elektrische Versorgungsline richtig dimensioniert ist (siehe „Technischer Abschnitt“) und daß Strom versorgt wird.
	3b. Der Thermostat ist zu einer niedrigen Temperatur eingestellt.	3b. Den Thermostat betätigen und einen höheren Temperaturwert einstellen (siehe „Gebrauch-Gebrauch der Beheizungs-vorrichtung des Tisches“).

Für die Lösung von Störungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht genannt sind, sich an den Kundendienst wenden, indem das aufgewiesene Problem und die schon durchgeführten Einsätze erklärt werden, um die Bezeichnung der Fehlfunktion zu vereinfachen.

TARGHETTA CE

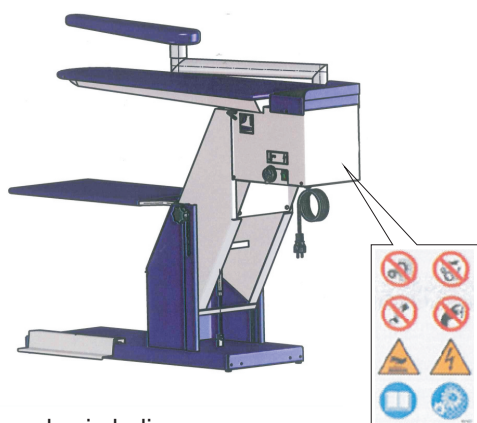


La targhetta di identificazione CE è posta in modo visibile sul telaio del tavolo, una copia è riportata sul retro di questo manuale.

Questo tavolo è conforme alle seguenti direttive:

- **2006/95/CE** (Direttiva Bassa Tensione)
- **2004/108/CE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica).

TARGHETTE DI AVVERTENZA



Sul tavolo sono collocate le targhette di avvertenza che informano l'operatore in modo da prevenire lesioni alle persone, danni alle cose e assicurare il funzionamento in sicurezza del tavolo.

Mantenere le targhette leggibili, nel caso in cui si deteriorino/staccino provvedere a sostituirle.

Legenda simboli:

	SEGNALE DI DIVIETO (generico)		SEGNALE DI PERICOLO (generico)		SEGNALE DI OBBLIGO (generico)
	NON RIMUOVERE I DISPOSITIVI E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA		ATTENZIONE		ASSICURATEVI CHE PROTEZIONI E SICUREZZE SIANO EFFICIENTI
	DIVIETO DI OPERAZIONI E DI RIPARAZIONI DI ORGANI IN MOTO		PERICOLO SCARICHE ELETTRICHE		CONSULTARE IL MANUALE
	DIVIETO DI APRIRE IL QUADRO ELETTRICO A PERSONALE NON AUTORIZZATO		PERICOLO DI USTIONE		
	NON USARE ACQUA PER SPEGNERE INCENDI SU PARTI ELETTRICHE				

FUNZIONALITA' E ACCESSORI

Per ogni modello di tavolo sono previste differenti versioni e accessori (vedi "Sezione Tecnica"), fare riferimento a quanto in dotazione. Legenda simboli:

	ASPIRANTE		RISCALDATO		ASPIRATORE INTERNO
	BRACCIO		REGOLABILE in ALTEZZA		

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente e integralmente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il tavolo. Conservare il presente manuale d'istruzione per successive consultazioni. Le figure riportate in questo manuale sono indicative e non si riferiscono a una versione/modello specifica per dettagli vedi "Sezione Tecnica". Il produttore si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, tutti i cambiamenti che riterrà opportuni, senza l'obbligo di aggiornare il presente opuscolo.



USO

USO PREVISTO

- **Utilizzare il tavolo per stirare, attenersi a quanto indicato in questo manuale d'istruzione.**
- Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.
- Si declina ogni responsabilità in caso d'incidenti derivanti da un utilizzo improprio di questo tavolo non conforme a quanto descritto.

USO NON PREVISTO

- **Non utilizzare il tavolo per usi impropri, ad esempio come banco da lavoro, come ripiano o per sedersi.**



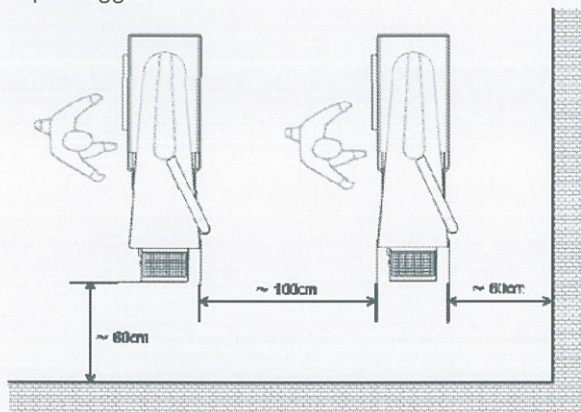
GENERALI

- Smaltire il materiale d'imballaggio o tenerlo lontano dai bambini. Pericolo di soffocamento! I bambini possono soffocare a causa dell'uso non conforme del materiale da imballaggio.
- Dopo aver tolto il tavolo dal suo imballo, controllare che sia integro, in caso contrario rivolgersi al venditore.
- Prima di muovere il tavolo asportare tutti gli accessori non fissati perché durante la movimentazione potrebbero cadere e danneggiare persone, animali o cose.
- Trasportare o muovere il tavolo solo con mezzi meccanici (carrello elevatore), assicurarsi che l'area interessata alla movimentazione/posizionamento sia libera da persone o cose. Evitare movimenti bruschi e urti violenti; in questi casi il tavolo deve essere verificato da un tecnico, rivolgersi al servizio assistenza, perché potrebbe non essere sicuro.
- Non lasciare il tavolo esposto ad agenti atmosferici e a temperature estreme.
- Non è consentito che più operatori utilizzino il tavolo contemporaneamente.
- Questo tavolo non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, salvo che tali persone non siano sorvegliate o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego del tavolo. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il tavolo.
- In caso si verifichi un guasto o un malfunzionamento, spegnere immediatamente il tavolo; non tentare mai di smontarlo ma rivolgersi al servizio assistenza. Potrebbe provocare delle lesioni o danneggiarsi ulteriormente.
- **Prima di accedere al tavolo per manutenzione ordinaria o per qualsiasi intervento assicurarsi di aver scollegato l'alimentazione elettrica, inoltre, assicurarsi che il tavolo si sia raffreddato.**



UBICAZIONE

- Posizionare il tavolo su una superficie asciutta, piana e che ne supporti il peso (vedi "Sezione Tecnica"); durante il funzionamento deve restare in posizione orizzontale.
- Non posizionare il tavolo vicino a fonti di calore (stufe elettriche) o accanto a materiali infiammabili (gas esplosivi e/o combustibili).
- Si consiglia di rispettare una distanza minima di 60cm dall'area di lavoro per la manutenzione, il posizionamento di altre macchine e, se richiesto, per il passaggio.



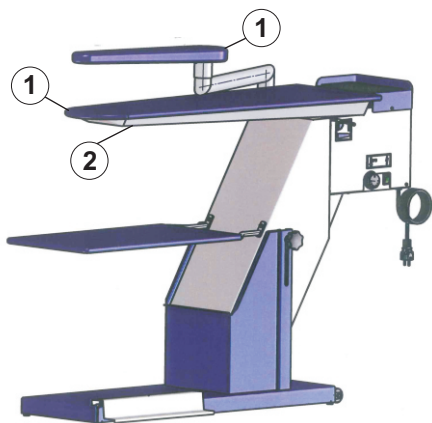
ELETTRICHE

- **Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica verificare che la tensione e frequenza di rete corrispondano a quelle del tavolo e che la presa di alimentazione sia protetta da un interruttore automatico magnetotermico differenziale con presa e spina a interblocco meccanico; tale presa deve essere idonea a supportare la potenza assorbita dal tavolo e munita di messa a terra (per dati tecnici vedi "Sezione tecnica"). L'impianto elettrico dovrà essere conforme alle leggi vigenti.**
- Non usare o dirigere getti d'acqua verso il tavolo.
- Non collocare il cavo di rete su angoli vivi o vicino a superfici o oggetti caldi e assicurarsi che non subisca torsioni, schiacciature o stiramenti; il materiale isolante del cavo può danneggiarsi.
- Non utilizzare il tavolo se il cavo di alimentazione o altre parti importanti sono danneggiati. Nel caso in cui sia necessaria la sostituzione della parte danneggiata rivolgersi al servizio assistenza.
- Non utilizzare il tavolo nelle immediate vicinanze di lavandini, vasche da bagno, docce o recipienti pieni d'acqua. Non toccare mai il tavolo con mani o piedi bagnati quando è alimentato. Non usare il tavolo a piedi nudi.
- Non lasciare mai il tavolo incustodito durante l'uso e fino al raffreddamento di tutte le sue parti dopo lo spegnimento! Se non utilizzato spegnerlo tramite gli appositi interruttori e togliere tensione.



PERICOLO DI SCOTTATURA

- **Identificazione zone calde:**
 - 1 - area lavoro tavolo/braccio
 - 2 - tavolo area inferiore

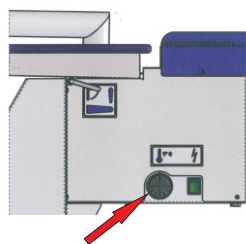


- Le zone calde sono rivestite con materiale isolante per evitare scottature in caso di contatto accidentale; non rimuoverle e utilizzare il tavolo solo in presenza di queste, sostituirle quando usurate.
- Durante il funzionamento e fino al suo completo raffreddamento non toccare a mani nude le parti calde del tavolo (ad esclusione delle zone di lavoro 1).



DISPOSITIVO DI SERVIZIO

- Termostato:**



si trova sul telaio del tavolo e tramite una sonda di temperatura posta sotto il piano di lavoro regola il funzionamento delle resistenze per mantenere il valore di temperatura impostato.

RISCHI RESIDUI

Per rischio residuo si intende un potenziale pericolo derivante dall'uso consentito del tavolo e impossibile da eliminare. Attenersi alle avvertenze di sicurezza (vedi "Avvertenze di sicurezza") per prevenire danni alle persone o alle cose.

INSTALLAZIONE

Prima di qualsiasi operazione leggere attentamente le "Avvertenze di sicurezza".

IMBALLO

Il tavolo da stiro può essere imballato (pesi e dimensioni vedi "Sezione Tecnica"):

- Cartone.
- Altre soluzioni a richiesta.

DISIMBALLAGGIO E UBICAZIONE

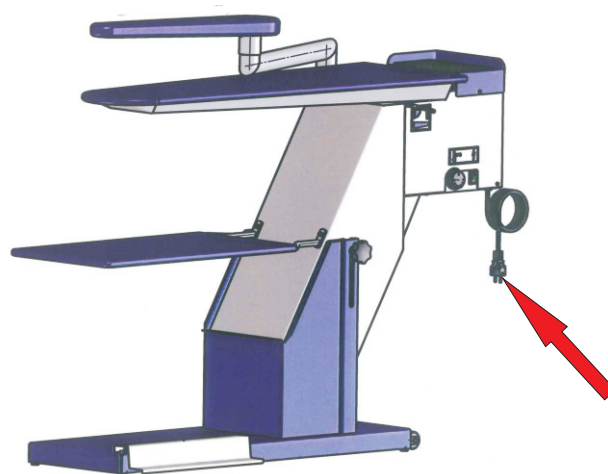
Procedere nel seguente modo:

- Togliere dall'imballo il tavolo con gli accessori aiutandosi con degli attrezzi idonei.
- Sistemare il tavolo come indicato in "Avvertenze di sicurezza-Ubicazione".
- Procedere al montaggio, in base al modello del tavolo (vedi "Sezione Tecnica"), degli accessori in dotazione e delle parti fornite smontate per esigenze d'imballo:
 - braccio forma
 - pedaliera
 - poggiaferro largo
 - reggi-indumenti
 - vestitura tavolo e reggi-indumenti
 - asta a molla reggicavo

- tappetino in silicone poggiaferro
- d) Per modelli regolabili in altezza procedere a regolare l'altezza del tavolo (vedi "Utilizzo-Usa del dispositivo di regolazione in altezza").

ALLACCIAMENTI

ELETTRICO



Predisporre una linea elettrica dimensionata come indicato nella "Sezione Tecnica". Collegare il cavo di alimentazione esterna alla rete elettrica solo all'utilizzo del tavolo.

UTILIZZO

Prima dell'utilizzo leggere attentamente le "Avvertenze di sicurezza".

Per la posizione dei comandi vedi "Sezione Tecnica- Informazioni generali".

ACCENSIONE TAVOLO DA STIRO

Procedere nel seguente modo:

- Collegare il cavo alimentazione esterna alla rete elettrica e accendere l'interruttore generale previsto sulla linea elettrica d'alimentazione (vedi "Installazione-Allacciamenti-Elettrico").
- Accendere l'interruttore generale del tavolo.



USO DEL DISPOSITIVO DI RISCALDAMENTO DEL TAVOLO

Il riscaldamento del tavolo è ottenuto tramite delle resistenze poste sotto il piano stesso e la temperatura del tavolo è controllata da un termostato. Impostare la temperatura agendo sul volantino graduato; si consiglia di lavorare al valore massimo impostabile.

Attendere che il tavolo abbia raggiunto la temperatura di lavoro prima di cominciare la produzione.

NON lasciare gli indumenti sul piano riscaldato oltre il tempo necessario per la stiratura, poiché se vi rimangono appoggiati a lungo, potrebbero danneggiarsi.



USO DEL DISPOSITIVO DI ASPIRAZIONE

L'aspirazione si ottiene premendo il pedale dedicato. Utilizzare l'aspirazione per fissare il capo al tavolo e favorire la stiratura delle pieghe del pantalone, indumenti di tessuto duro (cotone, ecc.) o particolarmente stropicciati.



USO DELLE FORME PER BRACCIO

Ruotare la forma per braccio portandola in posizione di lavoro.

Per deviare l'aspirazione alla forma braccio è necessario ruotare la leva, posta su un lato del tavolo,

verso il basso.



USO DELLA REGOLAZIONE ALTEZZA

Modello manuale

Svitare completamente le due manopole poste sulla colonna sostenendo il piano. Posizionare il piano all'altezza desiderata facendo scorrere le due parti della colonna, riavvitare le due manopole nella sedi scelte previste sulla struttura.

Modello con molla a gas

Svitare completamente le due manopole poste sulla colonna; la molla a gas sostiene e alza lentamente il piano. Posizionare il piano all'altezza desiderata contrapponendo una leggera forza all'azione della molla a gas, riavvitare le due manopole nella sedi scelte previste sulla struttura.

OPERAZIONI DA COMPIERE AL TERMINE DEL LAVORO

Spegnere l'interruttore generale del tavolo e quello previsto sulla linea elettrica (vedi "Installazione-Allacciamenti-Elettrico"); scollegare il tavolo dalla rete elettrica.

MANUTENZIONE

Prima di procedere alle operazioni di manutenzione leggere attentamente "Avvertenze di sicurezza".

La manutenzione è molto importante per avere un tavolo sempre in perfetta efficienza.

La frequenza è indicativa dipende da vari fattori quali:

- Quantità di lavoro eseguito dal tavolo.
- Pulviscolo nell'aria.
- Altre particolari condizioni.

A CURA OPERATORE

Settimanale

Procedere alla pulizia di tutte le parti esterne del tavolo con un panno morbido e asciutto.

Semestrale

Procedere al lavaggio dei rivestimenti (piano-forma braccio-reggindumenti); toglierli dai piani procedere al lavaggio e asciugatura come da indicazioni riportate sull'etichetta dei rivestimenti, poi riposizionare. Nel caso in cui le imbottiture risultino usurate procedere alla loro sostituzione poiché con l'utilizzo tendono a infeltrirsi e quindi a ridurre le capacità di aspirazione del tavolo.

A CURA TECNICO SPECIALIZZATO

Per procedere alla manutenzione delle parti interne del tavolo rimuovere le pannellature per permettere di accedervi. Tutte le parti che durante il controllo risultano usurate/danneggiate devono essere sostituite. Alla conclusione delle operazioni rimontare tutte le parti correttamente.

Annuale

Condotta ventilazione aria: rimuovere le impurità.

Targhette di pericolo o istruzione: controllo visivo buono stato di conservazione.

RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO

I ricambi devono essere ordinati indicando i seguenti dati al fine di poter garantire l'invio dei pezzi corretti e in tempi brevi:

Dati generali

Cliente _____
Macchina _____
Modello _____
Matricola _____

Parte di ricambio

Codice _____

Descrizione _____

Quantità _____

IMPORTANTE:

Per i componenti elettrici con tensione e frequenza diverse da 220V/230V/240V 50Hz.(vedi dati tecnici articolo guasto) aggiungere al codice di ordinazione la lettera corrispondente alla tensione desiderata come da tabella:

G 110V 60Hz.

Esempio:

	230V 50Hz	110V 60Hz
<i>Dati generali</i>		
Cliente	Esempio	Esempio
Macchina	Tavolo	Tavolo
Modello	A	A
Matricola	110227	110228
<i>Parte di ricambio</i>		
Codice	xxxxx	xxxxx/G
Descrizione	yyyyy	yyyyy
Quantità	1	1

I particolari che compaiono su questo manuale senza il numero di codice accanto **NON SONO DISPONIBILI**.

Per il codice e la descrizione della parte di ricambio riferirsi alla lista ricambi (vedi Sezione Tecnica).

I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenuti nel presente opuscolo non sono in alcun modo impegnativi. Il produttore si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, tutti i cambiamenti che riterrà opportuni, senza l'obbligo di aggiornare il presente opuscolo.

ACCANTONAMENTO O DEMOLIZIONE

In caso di **accantonamento** per lungo periodo scollegare l'allacciamento alla linea elettrica (vedi "Installazione-Allacciamenti").

Posizionare il tavolo in luogo idoneo, asciutto e sicuro; rivestire il tavolo con un telo per proteggerlo dall'umidità e dalla polvere (vedi "Avvertenze di sicurezza").

SMALTIMENTO



Ai sensi dell'articolo 13 del decreto Legislativo 25 luglio 2005, n° 151 di "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

L'etichetta con il contenitore di spazzatura mobile barrato presente sul prodotto, indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la convenzionale procedura di smaltimento dei rifiuti domestici.

Per evitare eventuali danni all'ambiente e per la salute umana, il prodotto deve essere separato dagli altri rifiuti domestici e consegnato al punto di raccolta designato per il riciclo dei rifiuti elettrici o elettronici.

La raccolta differenziata e il riciclo degli apparecchi di scarto serviranno a conservare le risorse naturali, a salvaguardare l'ambiente e la salute delle persone. Lo smaltimento abusivo del prodotto sarà perseguito a norma di legge.

Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili contattare l'ente locale competente o il rivenditore del prodotto.

Procedere come per accantonamento senza effettuare le operazioni di pulizia/rimozione calcare.

GARANZIA

Questo tavolo è garantito per 1 anno a partire dalla data di acquisto, conservare la fattura come prova d'acquisto.

Il tavolo è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Nei casi contemplati dalla garanzia rivolgersi al servizio assistenza.

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, sono escluse le parti elettriche. La garanzia decade in caso d'impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti da personale non autorizzato (vedi "Avvertenze di sicurezza").

INCOVENIENTI

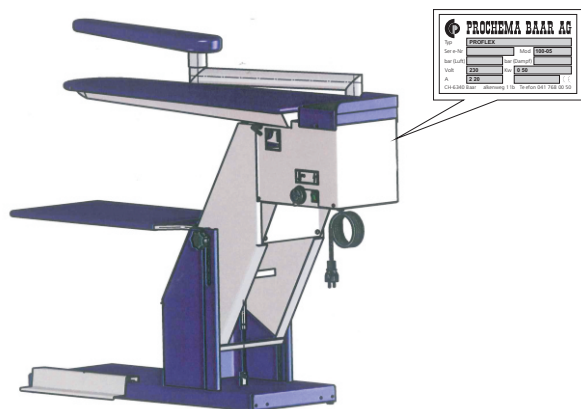
La maggior parte degli inconvenienti sono dovuti a mancanza di manutenzione; effettuare gli interventi di manutenzione (sia operatore sia tecnico specializzato) con regolarità, vedi "Manutenzione". Diamo qui sotto un elenco di alcuni inconvenienti (con le cause e i possibili rimedi), risolvibili senza l'intervento di personale qualificato del servizio assistenza.

Prima di procedere alle operazioni di risoluzione inconveniente leggere attentamente "Avvertenze di sicurezza".

<i>Inconveniente</i>	<i>Causa</i>	<i>Rimedio</i>
 ASPIRAZIONE		
1. Si è ridotta la capacità di aspirazione. 2. Il tavolo non aspira (non si avverte il funzionamento del ventilatore).	1. L'imbottitura del tavolo si è infeltrita e limita il passaggio dell'aria. 2a. Non arriva corrente elettrica al tavolo. 2b. La ventola non funziona correttamente.	1. Sostituire l'imbottitura. 2a. Verificare che l'interruttore del tavolo e quello generale siano accesi, che la linea elettrica sia dimensionata correttamente (vedi "Sezione Tecnica") e che ci sia corrente. 2b. Verificare che il condotto di ventilazione sia libero (vedi "Manutenzione").
 RISCALDAMENTO		
3. Il tavolo non riscalda/riscalda poco.	3a. Non arriva corrente elettrica al tavolo. 3b. Il termostato è posizionato ad una temperatura bassa.	3a. Verificare che l'interruttore del tavolo e quello generale siano accesi, che la linea elettrica sia dimensionata correttamente (vedi "Sezione Tecnica") e che ci sia corrente. 3b. Agire sul termostato e impostare un valore di temperatura più alto (vedi "Utilizzo-Uso del dispositivo di riscaldamento del tavolo").

Per la risoluzione dei guasti non citati nel presente manuale rivolgersi al servizio assistenza comunicando l'inconveniente riscontrato e tutte le azioni già intraprese per facilitare l'identificazione del problema.

PLAQUE D'IDENTIFICATION CE

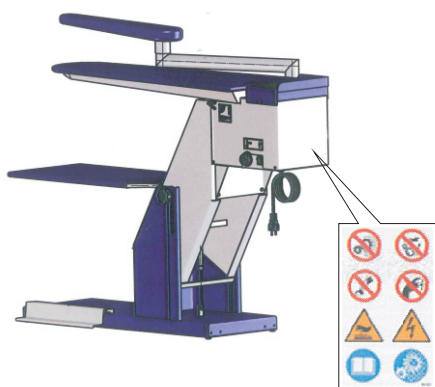


La plaque d'identification CE est positionnée de façon visible sur le châssis de la table. Une copie est dans ce guide.

Cet équipement est conforme aux directives suivantes:

- **2006/95/CE** (Directive Basse Tension)
- **2004/108/CE** (Directive Compatibilité Electro-magnétique)

ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT



Sur la table sont placés étiquettes d'avertissement qui informent l'opérateur afin d'empêcher l'ions de personnes, dommages à choses et assurer la opérationnelle ent de la sécurité de la table.
Garder les assiettes dans le cas où se détériorer/ détacher pourvoir à son remplacement.

Explication des symboles:

	SIGNE DE INTERDICTION (générique)		DANGER DE SIGNAL (générique)		ACCES DES DROITES (générique)
	NE PAS RETIRER DISPOSITIFS ET CAPS SECURITE		NE PAS DEMARRER L' APPAREIL EN CAS DE PANNE		S' ASSURER PROTECTION ET SECURITE EST EFFICACE
	INTERDICTION DES OPERATIONS ET REPARATION. CORPS EN MOUVEMENT		ALIMENTATION ELECTRIQUE		CONSULTER LE MANUEL TECHNIQUE
	INTERDICTION DE OUVERT ARMOIRE ELECTRIQUE A PERSONNELLE ET NON AUTORISE		RISQUE DE BRULURE		
	NE PAS UTILISER D' EAU POUR COUPER PARTY ON FIRE ELECTRIQUE				

FUNCTION E ACCESSOIRES

Pour chaque modèle, il existe différentes versions du tableau et accessoires (voir "Technique"), reportez-vous à la disponible. Explication des symboles:

	ASPIRANT		REGLAGE EN HAUTEUR		MOTEUR INCORPORES
	BRAS		CHAUFFANTE		

1. TABLE ASPIRANTE - À HAUTEUR RÉGLABLE PROFLEX 100-05

La table à repasser PROFLEX 100-05 a les caractéristiques suivantes :

- aspirante avec plateau chauffé (le chauffage du plateau est réglé à l'aide du thermostat fixé sous le châssis de la table à repasser. Une sonde de température, située sous le plateau, permet de régler le fonctionnement de la résistance afin de maintenir la température paramétrée)
- réglable en hauteur de 850 mm à 950 mm
- puissance : 400 W
- réglage de la température du plateau : 30-90°C
- basse consommation d'énergie

2. UTILISATIONS

2.1 UTILISATION PRÉVUE

- **La table ne doit être utilisée que pour repasser en respectant les instructions fournies dans ce manuel.**
- Toute utilisation différente de celles prévues par les présents avertissements annulera la garantie.
- Bimap srl décline toute responsabilité en cas d'incidents résultant d'une utilisation non correcte de cette table à repasser ou non conforme à ce qui est décrit.

2.2 UTILISATION NON PRÉVUE

- **Ne pas utiliser la table à repasser pour des usages non conformes**, par exemple comme banc de travail, comme étagère ou encore pour s'asseoir.

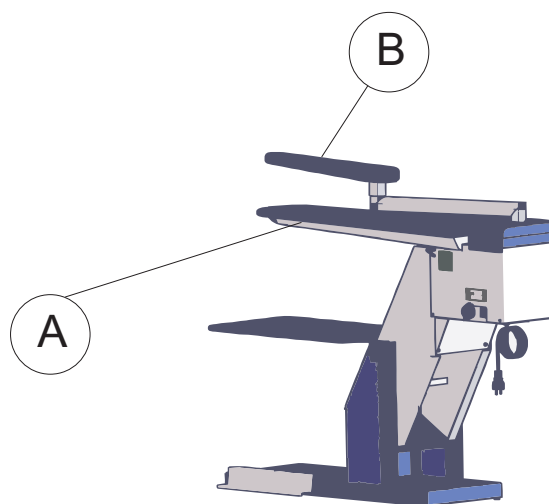
3. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Il est recommandé de lire avec attention les avertissements suivants : - lire avec attention le manuel dans sa totalité ; - seules les personnes autorisées et adultes ne peuvent utiliser cet appareil : cette table à repasser n'est pas prévue pour être utilisée par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la table ; - éliminer le matériel d'emballage ou le conserver loin des enfants ; danger d'étouffement ! - avant d'effectuer la maintenance et les contrôles périodiques ou toute autre intervention, s'assurer d'avoir débranché l'alimentation électrique et attendre que la table soit refroidie ; - ne pas pulvériser de la vapeur sur les interrupteurs et, d'une façon générale, sur les commandes électriques ; - ne pas verser de l'eau sur la table ; - ne pas exposer la table aux agents atmosphériques et à des températures extrêmes ; - ne pas laisser la table sans surveillance durant son fonctionnement ; - avant de déplacer la table, retirer tous les accessoires non fixés, car ces derniers pourraient tomber durant le déplacement, endommager les objets et blesser les personnes ou les animaux ; - avant de transporter ou de déplacer la table, s'assurer qu'aucune personne ou qu'aucun objet ne se trouve dans la zone de travail. Éviter les mouvements brusques et/ou les chocs violents. Le cas échéant, faire vérifier la table par un technicien : s'adresser au service assistance, car tout dommage pourrait nuire à la sécurité de l'appareil ; - en cas de panne ou de mauvais fonctionnement, débrancher immédiatement la table : ne pas tenter de la démonter et contacter le service assistance. Vous pourriez vous blesser ou endommager ultérieurement l'appareil ; - ne pas s'approcher de la table avec des matériaux inflammables ; - ne pas poser sur la table des matériaux de dimensions et de poids tels à compromettre la stabilité ; - ne pas brancher l'appareil si le câble d'alimentation n'est pas en parfait état ou si l'appareil est endommagé ; - il est recommandé de faire très attention aux composants de la table qui présentent une température élevée tant durant le fonctionnement qu'à l'arrêt - ne déplacer et/ou ne régler la hauteur de la table que lorsque cette dernière est froide. - ne pas utiliser la table à d'autres fins que celles prévues ; - en cas de mise au rebut, respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.	    	Attention : surfaces chaudes Attention : alimentation électrique Ne pas démarre l'appareil en cas de panne Risque de brûlure Consulter le manuel technique
--	---	---

3.1 DANGER DE BRÛLURE

Identification zones chaudes :

- A) zone de travail table et zone inférieure table ;
- B) Jeannette de repassage (si disponible).



- La zone de travail est revêtue d'une housse en matériau isolant qui ne doit pas être retirée pour repasser. La remplacer lorsqu'elle est usée.
- Durant le fonctionnement de l'appareil, et jusqu'à ce qu'il soit à nouveau totalement froid, ne pas toucher les composants chauds de la table (à l'exclusion de la zone de travail) à mains nues.

3.2 AUTRES RISQUES

Par autre risque, il est entendu tout danger potentiel résultant d'une utilisation conforme de la table, qu'il est toutefois impossible d'éliminer. Respecter les avertissements de sécurité (voir « Avertissements généraux ») afin d'éviter de blesser les personnes ou d'endommager les choses.

4. EMBLACEMENT

- Après avoir retiré la table de son emballage à l'aide d'outils appropriés, s'assurer qu'elle est en parfait état : le cas échéant, s'adresser au vendeur.
- Monter la table sur une surface sèche, plane et apte à supporter le poids : durant le fonctionnement, la table doit être maintenue en position horizontale.
- Ne pas placer la table à proximité de sources de chaleur (radiateurs électriques) ou à proximité de matériaux inflammables (gaz explosifs et/ou combustibles).
- Lorsque le travail de repassage est terminé, laisser la table complètement refroidir.
- Débrancher la table à repasser après l'avoir utilisée.

5. PRÉPARATION

1. Monter la pédale pour l'aspiration.
2. Monter le bras support-vêtements et le couvrir avec sa housse.
3. Revêtir le plan de travail avec la housse *prontotop* (toile + rembourrage), prévue à cet effet.
4. Sélectionner la hauteur de la table souhaitée en utilisant la poignée de réglage, située sur la colonne de la table.
5. Monter la table comme indiqué au paragraphe « 4 – Emplacement » ;
6. Dérouler le câble d'alimentation ;
7. Si disponible, procéder au montage du groupe bras.

- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence de réseau correspondent à celles indiquées sur la table et que la prise d'alimentation est protégée par un interrupteur automatique magnétothermique et différentiel. Cette prise doit pouvoir supporter la puissance absorbée par la table et disposer d'une mise à la terre.

L'équipement électrique devra être conforme aux lois en vigueur.

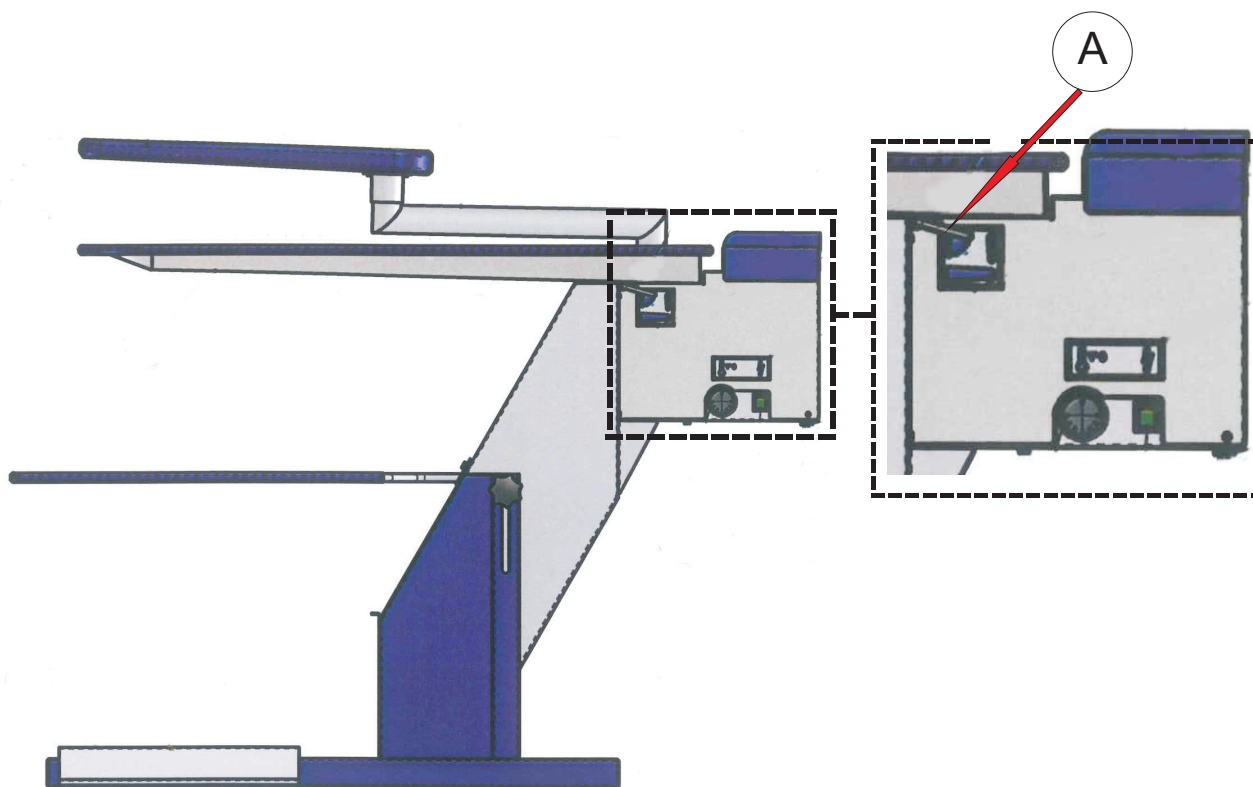
- Ne pas poser le câble d'alimentation sur des angles vifs ou à proximité de surfaces ou objets chauds. S'assurer que ce câble ne présente aucune torsion, qu'il ne soit pas écrasé ou étiré. Le matériau isolant du câble peut s'endommager.
- Ne pas utiliser la table si le câble d'alimentation ou d'autres composants importants sont endommagés. Au cas où il serait nécessaire de remplacer des composants endommagés, s'adresser au service assistance.
- Ne pas utiliser la table à proximité de lavabos, de baignoires, de douches ou de récipients remplis d'eau. Ne jamais toucher la table avec les mains ou les pieds mouillés, lorsqu'elle est branchée. Ne pas utiliser la table pieds nus.
- Ne jamais laisser la table sans surveillance durant l'utilisation et jusqu'à ce que tous les composants soient totalement refroidis après l'avoir débranchée ! En cas de non-utilisation prolongée, éteindre la table au moyen des interrupteurs prévus à cet effet et la débrancher.

6. UTILISATION

- Avant d'utiliser l'appareil, lire avec attention les « Avertissements généraux »

6.1 Ne brancher le câble de l'alimentation au réseau électrique que pour utiliser la table ; actionner l'interrupteur pour la mise sous tension de l'appareil.

A) Permet de sélectionner le programme de la table ou du bras (pour les fonctions aspiration)



Fonction aspiration :

- *plaque les tissus sur la table et défait les plis ;*
- *permet une meilleure pénétration de la vapeur dans le tissu réduisant les temps de repassage tout en améliorant le résultat ;*
- *maintient le plateau sec et renforce l'action du fer à repasser en accélérant la durée de séchage des tissus ;*
- *le passage de l'air frais permet de refroidir plus rapidement les vêtements préservant ainsi les tissus ;*
- *l'aspiration doit être toujours utilisée de façon à éviter les remontées de vapeur du plateau.*

—→ Il est déconseillé d'utiliser la table si les modes aspiration sont désactivés sauf pour repasser à sec et sans vapeur.

La désactivation des fonctions d'aspiration peut générer de la condensation à l'intérieur du plateau. Tout dommage sur les objets ou sur l'appareil, causé par la condensation, sera à la charge de l'utilisateur.

7. Réglage de la température du plateau : il est possible de régler la température de 30 à 90°C à l'aide du bouton du thermostat situé sur le châssis de la table.
8. Attendre que la table soit à la température de travail souhaitée avant de démarrer le repassage.

- NE pas laisser les vêtements sur le plateau chaud au-delà du temps requis pour le repassage, car cela pourrait les abîmer.

7. OPÉRATIONS À RÉALISER À LA FIN DU REPASSAGE

Procéder comme suit :

1. positionner l'interrupteur de la table sur 0 et la débrancher du secteur ;
2. attendre le refroidissement de la table et enrouler le câble de l'alimentation électrique.

8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant de procéder aux travaux de maintenance, lire avec attention les « Avertissements généraux ». Les travaux de maintenance sont très importants pour garantir une table toujours en parfait état. La fréquence des travaux de maintenance est fournie à titre indicatif et dépend de différents facteurs, notamment :

- du nombre d'heures de repassage réalisé ;
- de la quantité de poussière dans l'air ;
- d'autres conditions particulières.

Hebdomadaire

Nettoyer toutes les parties extérieures de la table avec un chiffon sec et doux.

Semestriel

Laver et faire sécher les revêtements (plateau – porte-vêtements) en respectant les indications figurant sur l'étiquette des revêtements. Ensuite, les remettre en place. Au cas où les garnissages seraient usés, les remplacer, car avec le temps ils ont tendance à feutrer et par conséquent à réduire la capacité d'aspiration de la table.

Annuel

Conduite ventilation air : éliminer les impuretés.

9. IMMOBILISATION ET MISE AU REBUT

En cas d'immobilisation de l'appareil pendant une longue période, débrancher le câble d'alimentation (voir « 7. Opérations à réaliser à la fin du repassage »).

Ranger la table dans un endroit approprié, sec et sûr. La recouvrir d'une housse pour la protéger de l'humidité et de la poussière (voir « 4. Emplacement »).

10. MISE AU REBUT



Conformément à l'article 13 du décret législatif italien n° 151 du 25 juillet 2005 « Application des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE » relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets.

L'étiquette représentant un conteneur mobile des déchets barrés et reportée sur ce manuel indique que le produit ne doit pas être mis au rebut selon la procédure classique d'élimination des déchets domestiques.

Procéder comme pour l'immobilisation sans effectuer les opérations de nettoyage.

11. GARANTIE

Cette table à repasser est garantie pour 1 an à partir de la date d'achat : conserver la facture comme preuve d'achat.

La table a été fabriquée avec soin et a été soumise à tous les essais requis avant la livraison.

La garantie ne couvre que les défauts des matériaux ou les vices de fabrication à l'exclusion des composants électriques.

La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une manipulation frauduleuse, de l'utilisation de la force ou de travaux réalisés par un personnel non autorisé (voir « Avertissements généraux »).

12. PANNES

Le tableau suivant énumère certaines pannes (avec les causes et leurs éventuels remèdes) pouvant être résolues sans l'intervention de personnes qualifiées du service assistance.

Avant d'essayer de résoudre les éventuelles pannes, lire avec soin les « AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX ».

Panne	Cause	Remède
 ASPIRATION		
1- La capacité d'aspiration a diminué	1- Le rembourrage de la table est feutré, ce qui réduit le passage de l'air	1- Remplacer le rembourrage.
2- La table n'aspire pas (le ventilateur ne fonctionne pas)	2a- La table n'est pas correctement branchée. 2b- Le ventilateur ne fonctionne pas correctement	2a- Vérifier que la prise est insérée correctement. 2b- Vérifier que le conduit de ventilation n'est pas obstrué (voir "8. Nettoyage et maintenance").
 CHAUFFAGE		
4- La table ne chauffe pas / ne chauffe pas suffisamment.	4a - La table n'est pas correctement branchée. 4b- Le thermostat est réglé sur une température basse.	4a- Vérifier l'alimentation électrique. 4b- Régler le thermostat sur une valeur de température plus élevée.

Pour résoudre les pannes non mentionnées dans le présent manuel, s'adresser à l'assistance en indiquant le problème rencontré et toutes les actions déjà entreprises pour faciliter l'identification du problème.

INHALT/ INDICE / TABLE DE MATIERES

DE

Allgemeine Informationen	A
Optionals und Zubehör	B

IT

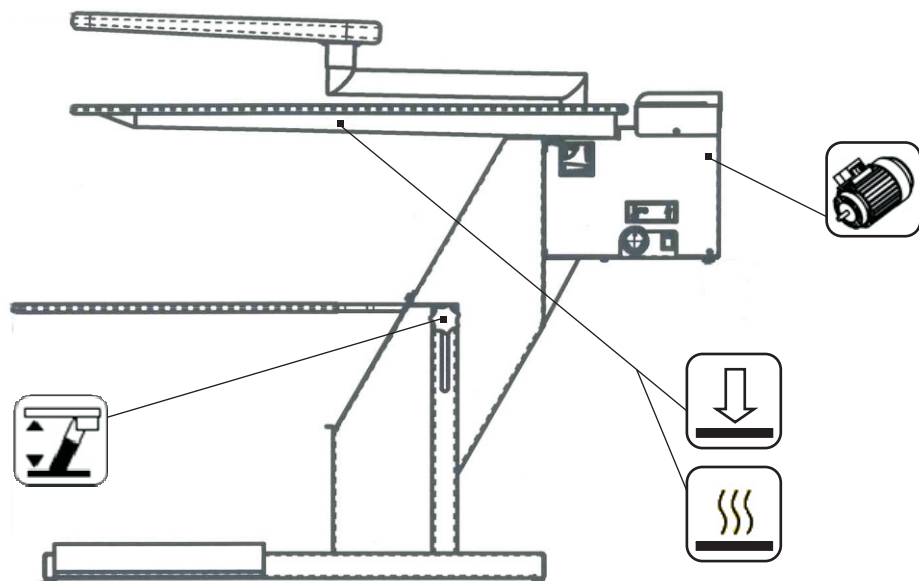
Informazioni generali	A
Optional & Accessori	B

FR

Informations générales	A
Optionals & Accessoires	B

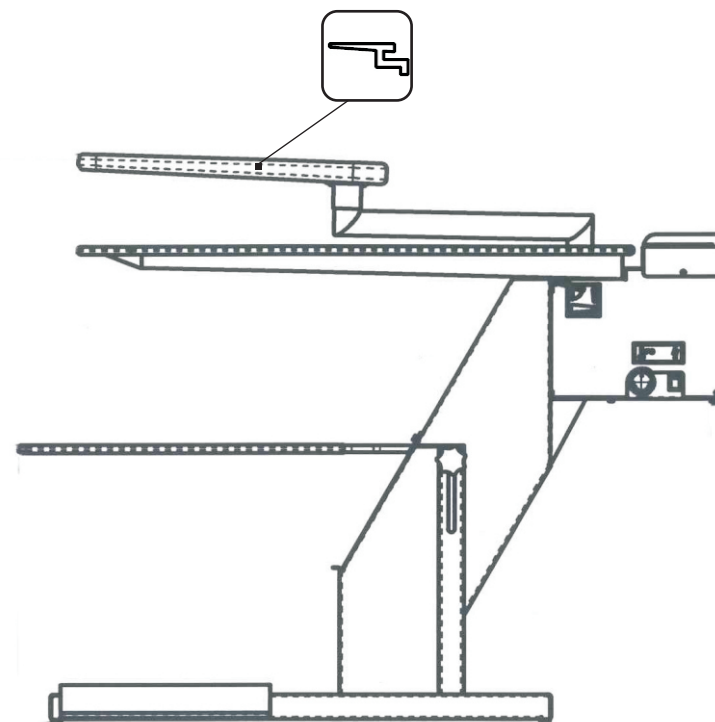
Simboli / Symbols / Symboles / Symbole / Símbolos:

	ASPIRANTE		RISCALDATO		ASPIRATORE INTERNO
	VACUUM		HEATED		BUILT-IN SUCTION FUN
	ASPIRATEUR		CHAUFFANTE		ELECTRO ASPIRATEUR
	ABSAUGEND		BEHEIZT		INCORPORÉS
	ASPIRADOR		CALENTADO		EINGEBAUTER ABSAUGUNGS-
	BRACCIO ORIENTABILE		REGOLABILE in ALTEZZA		MOTOR
	SWINGING ARM		ADJUSTABLE HEIGHT		GRUPO ASPIRADOR INTEGRADO
	BRAS ORIENTABLE		REGLAGE en HAUTEUR		
	ARM		HÖHENVERSTELLBAR		
	BRAZO ORIENTABLE		ALTURA REGULABLE		



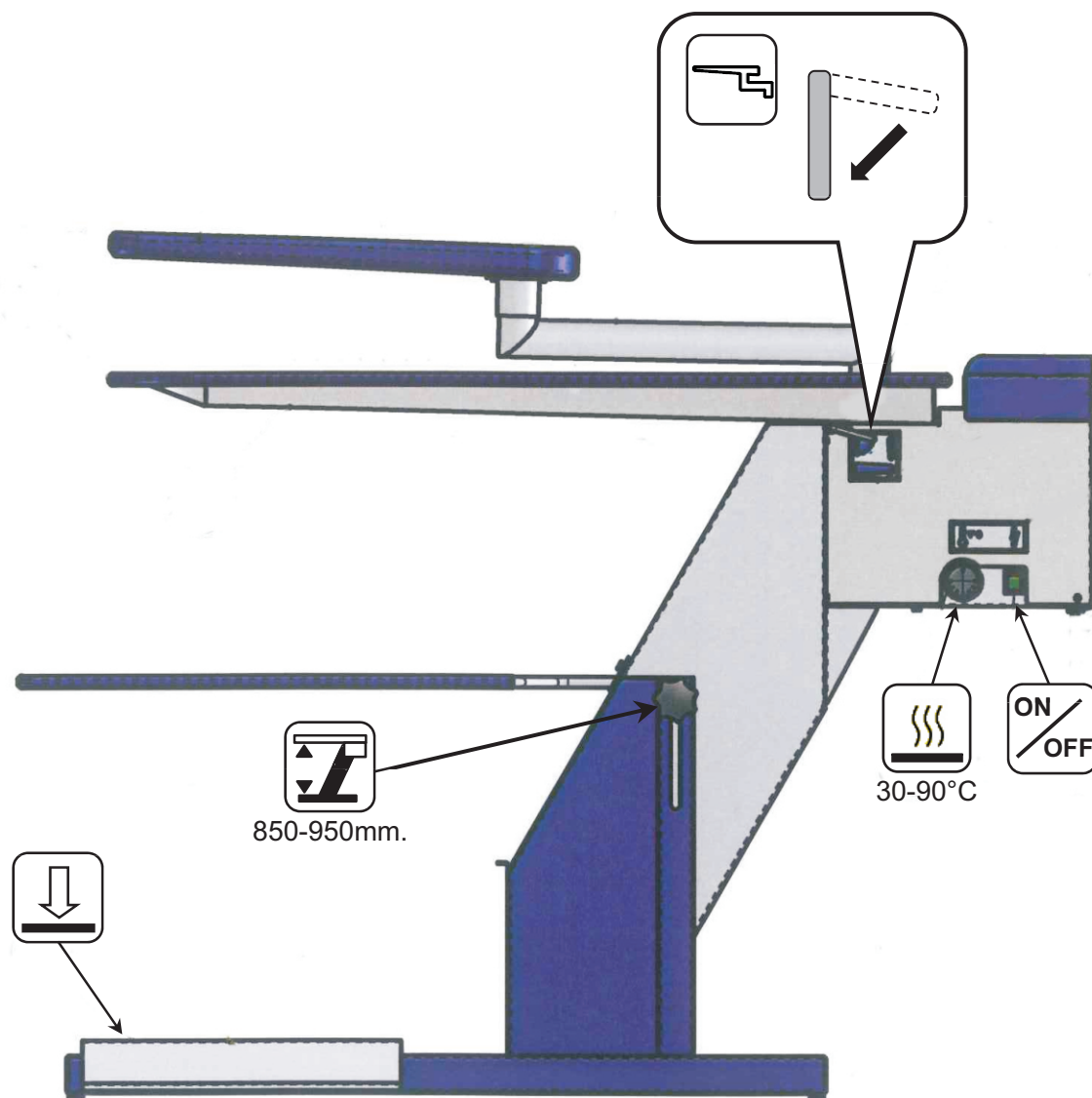
SERIENAUSSTATTUNG
EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE
STANDARD EQUIPMENT
ÉQUIPEMENTE STANDARD
EQUIPAMIENTO DE SERIE

A



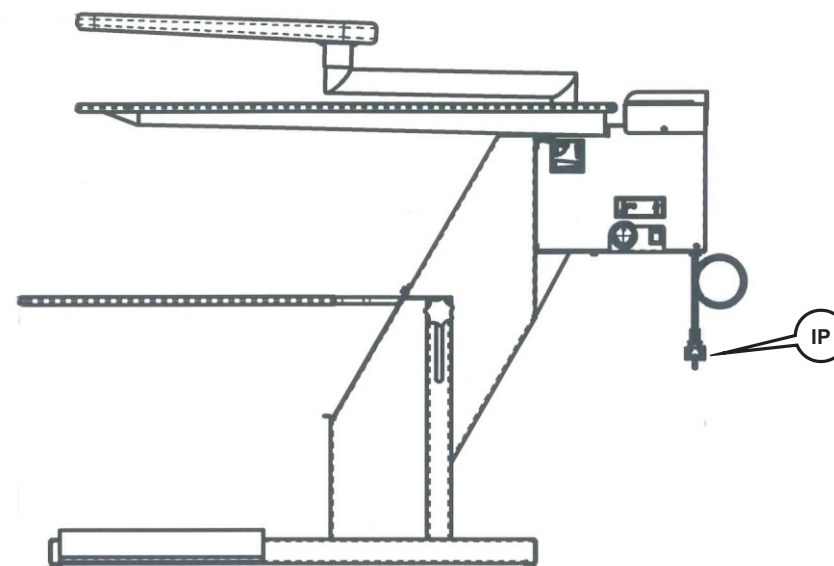
OPTIONALS & ZUBEHÖR
OPTIONAL & ACCESSORI
OPTION & ACCESSORIES
OPTIONAL & ACCESSORIES
OPTIONAL & ACCESORIOS

B

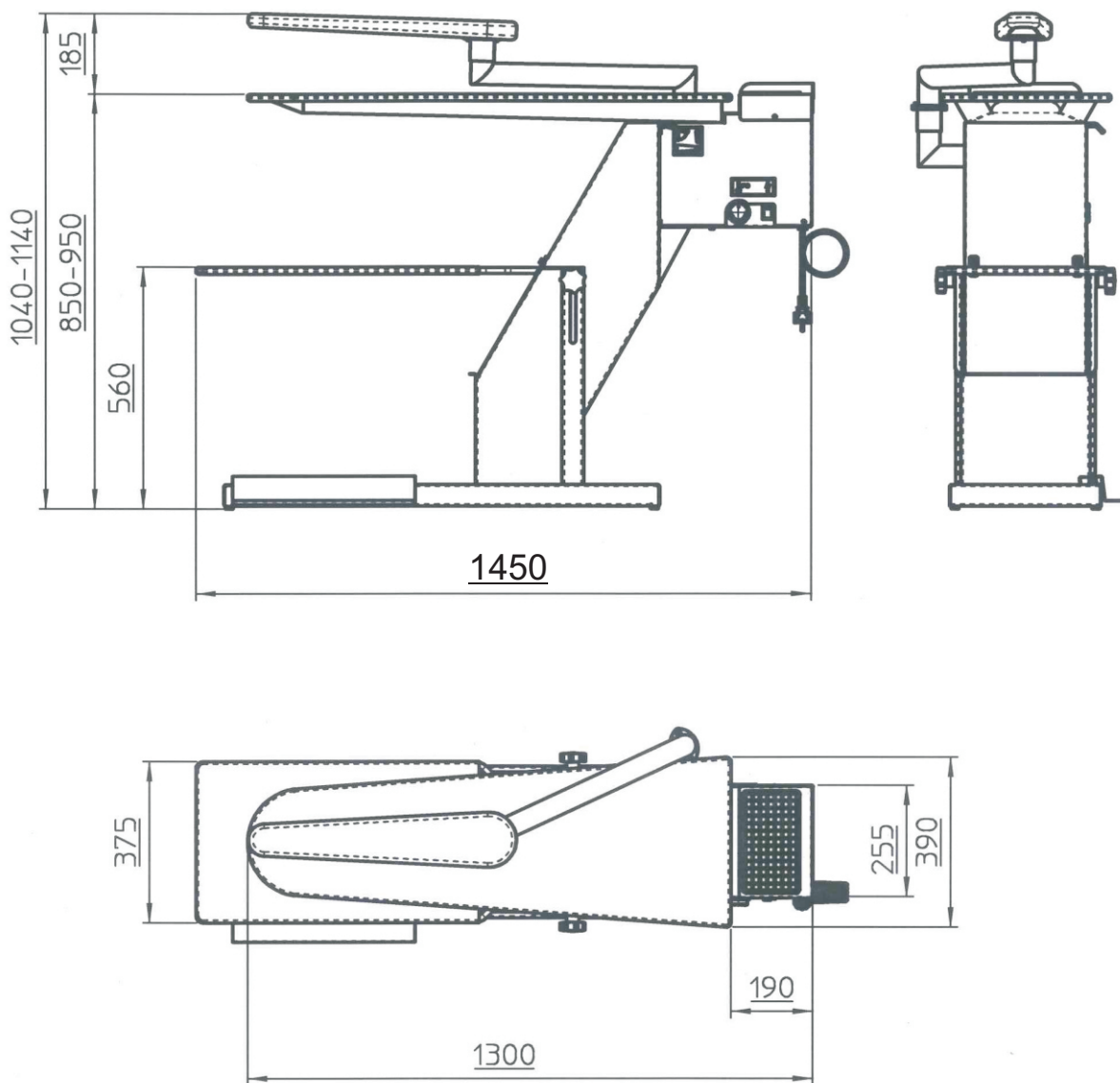


BEDIENUNG
COMANDI
CONTROLS
CONTRÔLES
CONTROLES

	IT	EN	FR	DE	ES	
IP*	Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluss	Alimentación eléctrica	230V/1/50Hz
	Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,13 kW
	Resistenza riscaldamento	Heating element	Résistance de chauffage	Heizwiderstand	Resistencia de calefacción	0,3 kW
*	Altri voltaggi a richiesta	Other voltages upon request	Autres voltages sur demande	Andere Gewünschte Stromspannungen	Otro voltaje bajo demanda	
	Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	50 kg
	Peso lordo Cartone	Gross weight Carton	Poids net Carton	Bruttogewicht Karton	Peso bruto Cartón	60 kg
	Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	145x37x85 cm
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	0,48 cm ³



TECHNISCHE DATEN
DATI TECNICI
DONNES TECHNIQUES
TECHNICAL SPECIFICATIONS
DATOS TECNICOS



100-05.3 VISTA CON QUOTE

